



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL.#: \_\_\_\_\_

I-171#: Y NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Pham Van Hong  
Last Middle First

Current Address: Phu Thanh Tan Phu Dong Nai

Date of Birth: 1941 Place of Birth: \_\_\_\_\_

Previous Occupation (before 1975) Major  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 4/75 To 4/12/82  
Years: \_\_\_\_\_ Months: \_\_\_\_\_ Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name  
Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_



Số quân 61/203947

PHÒNG QUẢN  
CÔNG AN QUÂN QUẢN  
TRẠI CẢI TẠO TỈNH  
SỐ 248

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc

**CHẤY RA TRẠI:**

Căn cứ chỉ thị số 326/200 Ngày 22/8/77, Thông tư số 220/TTU ngày 14/4/78 và hình; tư số 240/TTC ngày 9/3/80 của Thủ Tướng Chính phủ về việc xử lý tù nhân; và số 1/1981, số Quyết định ngày 22/8/80 của Bộ và các tổ chức chính quyền địa phương phân công các đơn vị để tổ chức dạy tập giáo dục.

Căn cứ chỉ thị số 326/200 Ngày 22/8/77, Thông tư số 220/TTU ngày 14/4/78, hình; tư số 240/TTC ngày 9/3/80 của Thủ Tướng Chính phủ và các tổ chức chính quyền địa phương phân công các đơn vị để tổ chức dạy tập giáo dục.

Theo lệnh của Bộ Quốc gia số: 052 Ngày 23 tháng 3 Năm 1981 của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh Quảng Bình và đồng.

**NAY CẤP QUẢ RA TRẠI:**

Họ và tên :	Phạm Văn Hồng	Đi Danh :
Sinh năm :	1944	Đang làm :
Trú quán :	Phước Thành	Đơn vị :
Đang phải :	Chiến đấu	Đơn vị :
Cán bộ :		Đơn vị :
Ngày bắt :	1-11-75	Đơn vị :

Khi về địa phương phải tiếp nhận giấy này ở Ủy Ban Nhân dân xã và công an xã, phải: *Phước Thành* làm thủ tục xin ra trại và làm thủ tục quản chế của chính quyền địa phương trong thời gian: 12 tháng kể từ ngày trình giấy này và làm thủ tục theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, thành và việc cư trú và cho một quân lý khác.

Thời gian đi đường: 03 ngày, kể từ ngày trình này, trên và dưới *đi*

Đã còn và chỉ ký của người cấp giấy

Ngày 12 tháng 4 năm 1981  
Ủy Ban Nhân dân Tỉnh  
Quảng Bình

*Phạm Văn Hồng*  


*Phạm Văn Hồng*



ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 132/QĐ/PT

Đà Nẵng, ngày 23 tháng 2 năm 1978

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

Căn cứ Chỉ thị số : 316/TTg ngày 22-6-1977, Thông tư số 22/TTg ngày 14-4-1978 và Thông tư số : 210/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và giảm TGDCT đối với những binh lính, sĩ quan ngũ quân nhân viên ngũ quyền và các tổ chức chính trị đảng phái phản động của đế quốc.

Căn cứ Thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số : 07/TT/LB ngày 02 tháng 11 năm 1977, hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngũ quyền và đảng phái phản động hiện đang học tập cải tạo.

Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng Nam-Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội vụ phê duyệt.

QUYẾT ĐỊNH

Điều I : Ra lệnh phóng thích

- Họ và tên : Phan Văn Hồng
- Ngày, tháng, năm sinh : 1941
- Sinh quán : Trung Mỹ Trưng Vương Ng
- Trú quán : Phố Phan Tân Phố Đông
- Cán tác : Phó tá Sĩ quan PĐ
- Bị bắt ngày : 11/1/75 (Tr)

Điều II : Đương sự được thả về

Phố Phan Tân Phố Đông - Ng

và phải chịu quan chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quan chế đương sự sẽ được nhận dân và chính quyền địa phương xét tra quyền công dân, nếu đã thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

Điều III : Ông Chánh Văn phòng Ủy Ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam-ĐN, Ông Giám đốc Công an Quảng Nam-Đà Nẵng và đương sự có tên trên chịu trách nhiệm của mình thi hành quyết định này.

CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG NAM-ĐÀ NẴNG

NỘI NHẬN :

- Ty Công an QN-ĐN
- Trại cải tạo

"đề thi hành"

Đương sự đã trình với UBND và C.A

Đỗ Hữu Thuận

Kính gửi Chị Minh Thở .

Thưa chị,  
Chúng tôi xin gửi kèm đây:  
1/- Bản List tù nhân Cải tạo mà Ông Funseth đã quên  
2/- Bức hình của bà cụ chúng tôi  
3/- Hồ sơ của Anh và em nhà tôi  
4/- 2 lá thư do nhà tôi dùng tên gửi  
Ông Funseth

Thưa chị,  
Như chúng tôi đã trình bày với chị hoàn cảnh gia đình chúng  
tôi, kính xin chị thương tình, tìm mọi cách giúp đỡ, chúng tôi tin  
rằng nếu chị có lòng giúp, thì thề nào cũng có kết quả.

Về 2 lá thư chúng tôi viết cho Ông Funseth, riêng lá thư  
viết bằng Anh văn xin chị cho biết ý kiến, nên đưa thư đó hay bỏ,  
xin chị toàn quyền quyết định, nếu cần phiên dịch thư bằng tiếng  
Việt, xin chị cũng vui lòng dịch giúp cho.

Chúng tôi hy vọng sẽ được hân hạnh đón tiếp cả Anh và Chị  
tại California trong một ngày không xa.

Kính

Đỗ Hữu Thuận

*Đỗ Hữu Thuận*

NOV-1-89

NINA PHAM DO

October, 30 1989

Kính gửi Ông Robert FUNSETH  
Senior Deputy Assistance Secretary

Trích yếu: Đón xin can thiệp khẩn cấp cho cữu tù cải tạo.

Kính Ông FUNSETH

Tôi ký tên dưới đây Nina Pham Do, công dân Hoa kỳ, kính gửi, kèm theo đây bức hình của Mẹ tôi, bà Trần thị Lan 93 tuổi hiện ở chung với tôi tại 2703 E. Dutch Ave. Anaheim, CA 92806

Mẹ tôi đang cầm hình của 2 người con trai của bà, hồ sơ ODP của họ đã hoàn tất đính kèm

1/ Nguyễn Đại tá Phạm the Vinh, đã ở tù cải tạo gần 13 năm, hiện còn tại Việt nam.

2/ Nguyễn thiếu tá Phạm van Hong, đã ở tù cải tạo 7 năm, cũng còn ở tại Việt nam.

Ngày Oct/28/89 vừa qua, sau khi dự cuộc hội thảo: Symposium on Vietnamese former Political Prisoners tại Anaheim, Orange County, California; chúng tôi về kể chuyện với mẹ tôi việc Ông thay mặt Chính phủ Hoa kỳ đang xúc tiến đón tù cải tạo sang Hoa kỳ, Mẹ tôi tiếc quá, cứ trách tôi sao không đưa mẹ tôi đến trực tiếp gặp Ông, để xin Ông can thiệp với chính quyền Việt nam, cho 2 con trai của bà được đi đoàn tụ sớm, để bà được gặp mặt 2 con trước khi bà chết.

Từ hôm đó đến nay ngày nào mẹ tôi cũng than tiếc là bà mất dịp, may duy nhất trong đời, mẹ tôi nói: Ông là người duy nhất có thể giúp bà thực hiện được ước vọng duy nhất và cuối cùng trước khi nhắm mắt lìa đời; rồi bà đòi chúng tôi đưa bà đi đến tận văn phòng Ông tại Washington DC để xin, dù nguy hiểm đến sức khỏe.

Với tuổi già của bà, chúng tôi e bà có thể chết trước khi đến được văn phòng Ông, nên tôi trân trọng viết thủ này chưa đúng lời cầu khẩn của mẹ tôi, trình lên Ông; với chức vụ và uy tín của ông và nhất là với lòng nhân đạo sẵn có, xin Ông xét đến tuổi già và tình trạng sức khỏe của mẹ tôi (không biết sống chết lúc nào), xin Ông can thiệp với chính quyền Việt nam, cho 2 cữu tù cải tạo: Đại tá Phạm the Vinh và Thiếu tá Phạm van Hong được đi đoàn tụ với Mẹ tôi càng sớm càng tốt.

Trong khi chờ đợi với nhiều hi vọng, chúng tôi xin Ông nhận nỗi đau lòng tri ân xa xa của gia đình chúng tôi.

Ký tên

Nina Pham Do

*Nina Pham Do*





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

IV#: 116215

VEWL.#: 36945

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM PHAM VAN HONG  
Last Middle First

Current Address: 321 SU VAN HANH QUAN 10 HO CHIMINH CITY

Date of Birth: OCT 15 1941 Place of Birth: NAM DINH VIET NAM

Previous Occupation (before 1975) \_\_\_\_\_  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From APR - 7 - 75 To MAR - 23 - 83  
Years: 7 Months: 6 Days: 0

3. SPONSOR'S NAME: NINA PHAM DO  
Name

Address and Telephone Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>TRAN THI LAN AS ABOVE</u>	<u>MOTHER</u>
<u>NINA PHAM DO AS ABOVE</u>	<u>SISTER</u>
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: Feb-8-1989

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : \_\_\_\_\_  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI CHI NHU	1-NOV-48	WIFE
PHAM CHI QUYNH NHIUNG (F)	2-JAN-72	DAUGHTER
PHAM CHI QUYNH NHU (F)	2-JAN-74	DAUGHTER
PHAM CHI QUYNH NHI (F)	18-MAR-75	DAUGHTER
PHAM NGOC PHUC HUNG (M)	24-SEP-83	<del>DAUGHTER</del>
PHAM NGOC PHUC HIEU (M)		SON

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. ADDITIONAL INFORMATION :

BỘ NỘI VỤ  
CÔNG AN - TỈNH  
TRAI CẢI, TẠO TÊN ĐƠN LẬP  
SỐ 288

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập Tự Do Hạnh Phúc

**ĐƠN X RA TRẠI**

Ông Vũ Văn Hùng, số 316/TTQ Ngày 20/8/77, Thẻ số 220/TTQ ngày 11/4/78, sinh ngày 2/8/1952, ngày 9/8/80 của Thủ Tướng Chính phủ về việc xét tha đổi về quân binh lính bị quân ngũ quân sự quyền và các tổ chức chính trị xã hội phân động quân sự để làm việc trong học tập giáo dục tạo.

Ông Vũ Văn Hùng, số 316/TTQ Ngày 20/8/77, Thẻ số 220/TTQ Ngày 11/4/78, sinh ngày 2/8/1952, ngày 9/8/80 của Thủ Tướng Chính phủ về việc xét tha đổi về quân binh lính bị quân ngũ quân sự quyền và đang phải phân động quân sự để làm việc trong học tập giáo dục tạo.

Theo hướng dẫn của Bộ Chỉ huy số 652 Ngày 23 Tháng 3 Năm 1982 của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh Trà Vinh.

**HAY CẤP ĐƠN X RA TRẠI**

Họ và tên  
Sinh năm  
Trú quán  
Đang phải  
Cao độ  
Ngày bắt

*Phạm Văn Hùng* B1 danh 2  
ĐHI Sinh năm Hùng mới - trước ở nhà nam định  
*Phu thườn Cón phu Hùng mới*  
*Chiều tại hi quan thườn hi trư*  
1.4.75

Khi về địa phương làm việc tiếp trình giấy này để Ủy Ban Nhân dân xã - công an xã, Phường: *Phu thườn Cón phu Hùng mới* và làm chấp thuận sự quản chế của chính quyền địa phương trong thời gian 12 tháng kể từ ngày trình giấy này và làm tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, thành về việc cư trú và các mặt quản lý khác.

Thời gian đi nước ngoài: 05 ngày, kể từ ngày ký giấy này, tiền và lương cấp 1 tháng.

Họ tên và chữ ký của người cấp giấy

Ngày 19 tháng 4 Năm 1982  
Tại Trại quản lý phạm nhân tại Lãnh đạo Trại

*Hùng*

Phạm Văn Hùng

*Quil*

Số: 632 QĐ/PT

Đà Nẵng, ngày 23 tháng 2 năm 1982

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

- Căn cứ Chỉ thị số : 316/TTg ngày 22-8-1977, Thông tư số 220/ TTg ngày 14-4-1978 và Thông tư số : 240/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn TGDCT đối với những binh lính, sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền và các tổ chức chính trị đảng phái phản động của chế độ cũ.

- Căn cứ Thông tư Liên bộ Quốc phòng - Nội vụ số : 07/TT/LL ngày 02 tháng 11 năm 1977, hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngụy quân, ngụy quyền và đảng phái phản động hiện đang học tập cải tạo.

- Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng nam-Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội vụ phê duyệt

Q U Y Ế T D Ị N H

Điều I : Ra lệnh phóng thích

- Họ và tên : Phạm Văn Hưng
- Ngày, tháng, năm sinh : 1941
- Sinh quán : Huyện Mỹ Đức Tỉnh Ninh Bình
- Trú quán : Phù Thạch Tập Phú Đông Nại
- Căn tội : Phiếu tá sĩ quan Phan Tra
- Bị bắt ngày : 7/1/75

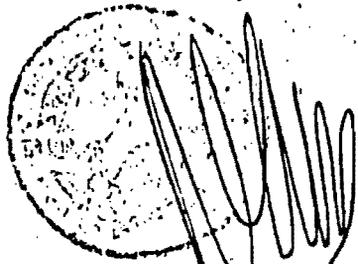
Điều II : Dương sự được tha về

Phù Thạch Tập Phú Đông Nại

và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quản chế dương sự sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đã thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

Điều III : Ông Chánh Văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng nam-Đà Nẵng Ông Giám đốc Công an Quảng nam-Đà Nẵng và dương sự có tên nói trên chịu trách nhiệm của mình thi hành Quyết định này.

Q CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG NAM-ĐÀ NẴNG



QUẢNG NAM

NƠI NHẬN :

- Ty Công an QN-DN
- Trại cải tạo

"đề thi hành"

- Dương sự đề trình với UBND và C.A xã, phường nơi cư trú biết
- Lưu Văn phòng UBND tỉnh.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM VAN HOI	DOAN	15	OCT	41	(CV	116215)
NGUYEN THI CHI NHU	DOAN	1	NOV	48	"	"
PHAM CHI QUYNH NHUNG	DOAN	2	JAN	73	"	"
PHAM CHI QUYNH NHU	DOAN	2	JAN	74	"	"
PHAM CHI QUYNH NHU	DOAN	18	MAR	75	"	"
PHAM NGOC PHUC HUNG	DOAN	24	SEP	83	"	"

ADDRESS IN VIETNAM: 321 SU VAN MANH  
Q 10  
T/P HO CHI MINH

VIEWLA: 36945

SU QUAN HUA KY CHU PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VCI DIEU KIỆN HO DUOC KHAM SUC KHOC TAI VIET NAM, VA DUOC PHONG VAN LQA DAI TIEN CHO UY LIEN HIEP DUOC DAC TRACH TY NAN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM./

THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHİ TÔI THAM QUYEN VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY./

THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

  
 RICHARD J. LUNSFORD, ACTING  
 DIRECTOR  
 ORDER DEPARTMENT OFFICE  
 BANGKOK, THAILAND

ODP-I  
10/51

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
BANGKOK, THAILAND

AUG 29, 1986

TO WHOM IT MAY CONCERN:

PHAM VAN HONG	BORN	15 OCT 41	(IV	116215)
NGUYEN THI CHI NHU	BORN	1 NOV 48	"	"
PHAM CHI QUYNH NHUNG	BORN	2 JAN 72	"	"
PHAM CHI QUYNH NHU	BORN	2 JAN 74	"	"
PHAM CHI QUYNH NHI	BORN	18 MAR 75	"	"
PHAM NGOC PHUC HUNG	BORN	24 SEP 83	"	"

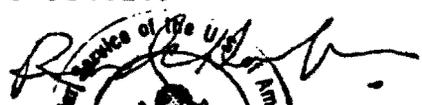
ADDRESS IN VIETNAM: 321 SU VAN HANH  
Q 10  
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 36945

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY, VOI DIEU KIỆN HO ĐƯỢC KHAM SỨC KHỎE TAI VIET NAM, VA ĐƯỢC PHÒNG VAN QUA ĐẠI DIỆN CAO ỦY LIÊN HIỆP QUỐC DẶC TRÁCH TỶ NẠN (UNHCR). CHÚNG TÔI YÊU CẦU GIỚI THAM QUYỀN CẤP CHO HỌ GIẤY XUẤT CẢNH CÙNG NHỮNG GIẤY TỜ CẦN THIẾT ĐỂ RỜI VIỆT NAM. / THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRESENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES (UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHỮNG NGƯỜI KẸ TRÊN ĐÃ ĐƯỢC UNHCR ĐỀ NGHỊ TÔI THAM QUYỀN VIỆT NAM THEO DANH SÁCH CHIÊU KHẨN NHẬP CẢNH HOA KỲ. / THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHORITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

  
RICHARD J. BOUNSER, ACTING  
DIRECTOR  
ORDER DEPARTMENT OFFICE  
BANGKOK, THAILAND

ODP-I  
10/81

People committee  
City quang Nam-Danang  
No 652 QD/PT

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
Independence - Freedom - Happiness  
\*\*\*\*\*

Danang March 23/1982

PEOPLE COMMITTEE OF CITY QUANG NAM-DANANG

Base on Order No 316/TTg dated August 22/1977, Notice No 220/TTg dated April 14/1978 and Notice No 240 dated August 09/1980 of the Prime Minister concerning the release and extension of "Reeducation Sentences" toward the enlisted man, officers, employees and political organisations of the ex-government.

- Base on the Notice of the Joint National Defence - Interior Ministries no 07/TT/LD dated November 02/1977, guiding to execute the policy toward the officers, authorities and rebellious political organisations of the ex-government who are currently in the reeducation camps.

- According to the suggestion of the Director of the Public Security of Quang Nam- DaNang and after being approved by the Minister of the Dept. of Interior.

DECISIONS :

No 1. Order to release:

- Name : PHAM VAN HONG born in 1941
- Original from : Hung My, Truc Ninh, Nam Dinh
- Permanent residence : Phu Thanh, Tan Phu, Dong Nai
- Convicted of being : Major, Inspector Officer
- Arrested on : April /01/1975

No 2. The Detainee is released to his residence at Phu Thanh, Tan Phu, Dong Nai, and must be under probation for 12 months. After the probation period, the ex-detainee will be judged by the people and local authorities for regaining of his citizenship's right if in good conduct.

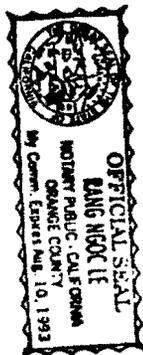
No 3. The Supervisor of the People Committee office of city Quang Nam-Danang, the Director of Public Security of Quang Nam-Danang and the ex-detainee mentioned above execute this Decision accordingly.

Acting Presidnet of People committee of  
City Quang Nam-Danang.

PHAM DUC NAM ( signed & sealed )

*I, the undersigned, hereby certify that I have translated that attached document from the Vietnamese to English literally to the best of my knowledge and ability.*

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
THIS 23<sup>rd</sup> DAY OF Oct. 1982  
*Pham Duc Nam*  
NOTARY PUBLIC



Số: 682 QĐ/PT

Đà Nẵng, ngày 23 tháng 2 năm 1982

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH QUẢNG NAM - ĐÀ NẴNG

- Căn cứ Chỉ thị số : 316/TTg ngày 22-8-1977, Thông tư số 220/ TTg ngày 14-4-1978 và Thông tư số : 240/TTg ngày 9-8-1980 của Thủ tướng Chính phủ về việc xét tha và gia hạn TTGDCT đối với những binh lính, sĩ quan ngụy quân, nhân viên ngụy quyền và các tổ chức chính trị đảng phái phản động của chế độ cũ.

- Căn cứ Thông tư Liên bộ Quốc phòng - Nội vụ số : 07/TT/LL ngày 02 tháng 11 năm 1977, hướng dẫn thi hành chính sách đối với sĩ quan ngụy quân, ngụy quyền và đảng phái phản động hiện đang học tập cải tạo.

- Theo đề nghị của Ông Giám đốc Công an Quảng nam-Đà Nẵng và sau khi được Ông Bộ trưởng Bộ Nội vụ phê duyệt

Q U Y Ế T  D Ị N H

Điều I : Ra lệnh phóng thích

- Họ và tên : Phạm Văn Hưng
- Ngày, tháng, năm sinh : 1941
- Sinh quán : Huyện Mỹ Phước Ninh Nam Định
- Trú quán : Phù Frank tập phụ Đảng Nai
- Căn tịch : Phiếu tã sĩ quan Frank Tra
- Bị bắt ngày : 1/11/75

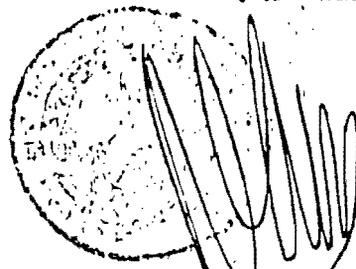
Điều II : Dương sự được tha về

Phù Frank tập Phụ Đảng Nai

và phải chịu quản chế trong thời gian 12 tháng. Sau thời gian quản chế dương sự sẽ được nhân dân và chính quyền địa phương xét trả quyền công dân, nếu đã thật sự tiếp thu cải tạo tốt.

Điều III : Ông Chánh Văn phòng Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng nam-Đà Nẵng Ông Giám đốc Công an Quảng nam-Đà Nẵng và dương sự có tên nói trên chịu trách nhiệm của mình thi hành Quyết định này.

Q CHỦ TỊCH ỦY BAN NHÂN DÂN  
TỈNH QUẢNG NAM-ĐÀ NẴNG



PHẠM VĂN HƯNG

NƠI NHẬN :

- Ty Công an QN-DN
- Trại cải tạo

"đề thi hành"

- Dương sự đề trình với UBND và C.A xã, phường nơi cư trú biết
- Lưu Văn phòng UBND tỉnh.



Thưa chị <sup>Bé</sup> <sup>2h15</sup>  
xin chị đọc thư <sup>mở</sup> <sup>cho</sup>  
và xin chị cho <sup>Bé</sup> <sup>đi</sup>  
vào danh sách <sup>đến</sup> <sup>đều</sup>  
Tư nhân dưới chị <sup>vở</sup> <sup>ông</sup> <sup>Fun</sup> <sup>11/1/89</sup>  
Thuan